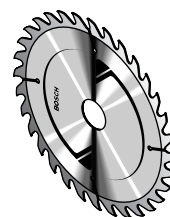


BOSCH

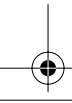
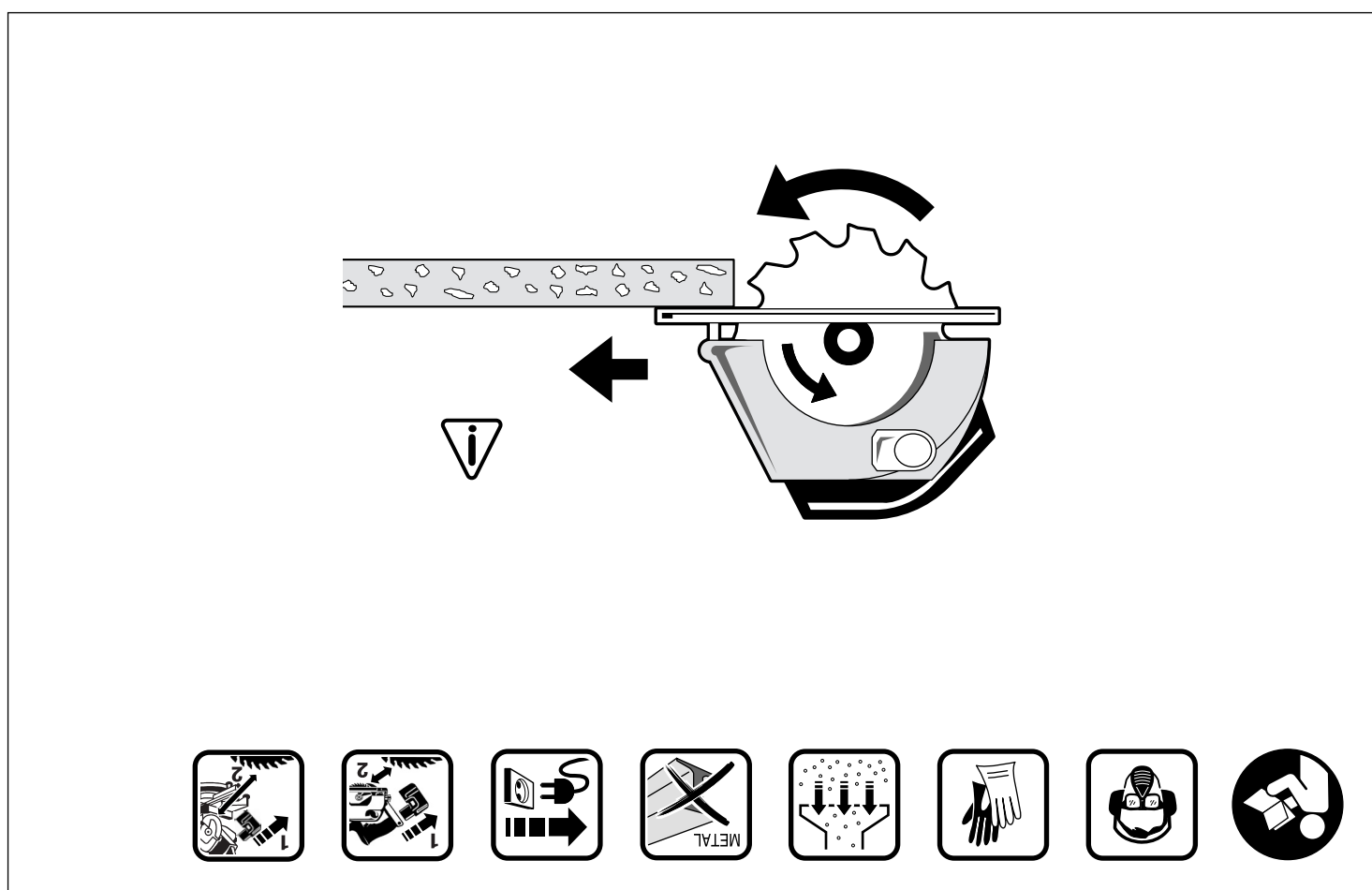
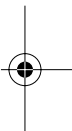
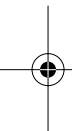
Safety instructions
Instrukcja bezpieczeństwa
elektronarzędzi
Bezpečnostní předpisy
Bezpečnostné pokyny
Biztonsági utasítások
Указания по технике
безопасности
Правила безпечної роботи
Instrucțiuni privind siguranța
și protecția muncii
Указания за безопасност
Propisi o zaštiti na radu
Varnostna navodila
Upute za siguran rad
Ohutusjuhised
Drošības noteikumi
Saugaus darbo instrukcija



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 609 932 645 (2008.04) O / 4 XXX





English

The safety instructions for the power-tool or the woodworking machine used are to be strictly observed.

- Choose a suitable circular saw blade for the material to be worked. Observe the instructions concerning material on the packaging.
- Observe the riving knife thickness and the operating instructions of the machine.
- For storage and transport, use the original packaging.

Before use: Check the saw blade teeth and machine settings as well as the direction of rotation. Use only flawless circular saw blades.

Safe Working

Maximum speed: The maximum speed on the circular saw blade must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

Carbide tipped circular saw blades: A circular saw blade whose body is cracked must be replaced. Repairing as well as resharpening carbide tipped circular saw blades is not permitted.

Steel circular saw blades: Circular saw blades with visible cracks must not be used.

Attachment of Circular Saw Blades and Saw Blade Parts

Unintentional starting of the power tool or the woodworking machine while changing the circular saw blade is to be avoided.

The circular saw blade is to be mounted and secured in accordance with the instructions of the machine manufacturer. The regulations prescribed by the machine manufacturer are to be observed.

Circular saw blades and tool parts must be clamped in such a manner that they cannot become loose during operation. For this purpose, observe the mounting instructions of the manufacturer.

When mounting the circular saw blade, take care to ensure that the clamping is by the hub of the blade and that the saw blade teeth are not in contact with machine parts.

Extension of the spanner or tightening with the use of hammer blows is not permitted.

The clamping surfaces should be free of dirt, grease, oil and water.

The use of loose reducer rings or bushings is not permitted.

The use of firmly attached rings, e. g., pressed in or held by adhesive bonding, is permitted when fabricated according to the manufacturer's specifications. The ring thickness must always be smaller than the thickness of the original blade body.

Polski

Należy ściśle przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa użytkowanego narzędzia wzgl. elektronarzędzia do obróbki drewna.

- Wybierać odpowiednie tarcze pilarskie dostosowane do właściwości obrabianego materiału. Stosować się do wskazówek zawartych na opakowaniu tarczy pilarskiej.
- Sosować klin rozdzielający o odpowiedniej grubości i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa użytkowanego elektronarzędzia.
- Przechowywać i transportować narzędzia tylko w oryginalnym opakowaniu.

Przed przystąpieniem do pracy: Skontrolować zęby tarczy, nastawienie maszyny i kierunek obrotów. Stosować wyłącznie nieuszkodzone tarcze pilarskie.

Bezpieczna praca

Najwyższa prędkość obrotowa: Nie wolno przekraczać podanej na tarczach pilarskich najwyższej prędkości obrotowej. O ile podany jest zakres prędkości obrotowej musi być on zachowany.

Tarcze pilarskie ze stopu twardego: Tarcze pilarskie, które są popękane należy wymienić. Naprawa lub ostrzenie tarczy pilarskich ze stopu twardego nie są dopuszczalne.

Stalowe tarcze pilarskie: Nie wolno używać tarczy pilarskich z widocznymi pęknięciami.

Umocowanie tarczy pilarskich i części narzędzi

Należy wykluczyć niezamierzonego rozruchu elektronarzędzia, względnie maszyny do obróbki drewna podczas wymiany tarczy pilarskiej.

Tarczę pilarską należy zamontować i zabezpieczyć zgodnie z przepisami producenta maszyny. Należy przestrzegać podanych przepisów producenta maszyny.

Tarcze pilarskie i części narzędzi należy zamocować tak, aby nie mogły się one poluzować w czasie pracy. Przy tym należy przestrzegać wskazówek i wytycznych producenta.

Przy montażu tarczy pilarskich należy przestrzegać, aby narzędzie zostało odpowiednio zamontowane na piaskie narzędzia a zęby tarczy nie stykały się z częściami maszyny.

Przedłuży kluczy lub uderzenie innym narzędziem w montowane narzędzie w celu dociągnięcia tarczy pilarskiej jest niedopuszczalne.

Powierzchnie mocujące należy oczyścić z brudu, smarów, olejów i wody.

Niedopuszczalne jest stosowanie luźnych pierścieni lub tulei redukcyjnych.

Stosowanie na stałe zamocowanych, np. wcisniętych pierścieni jest dopuszczalne, jeśli wykonane one zostały zgodnie z zaleceniami producenta. Grubość pierścienia musi być zawsze mniejsza niż grubość tarczy.

Česky

Přesně dodržujte předpisy pro používané elektrické nářadí popř. stroje na opracování dřeva.

- Pro opracovávaný materiál zvolte vhodné pilové kotouče. Dbejte upozornění k materiálu na obalu.
- Dbejte tloušťky rozpěrného klínu a předpisu stroje.
- K uskladnění a přepravě použijte původní balení.

Před použitím: Zkontrolujte pilové zuby, nastavení stroje a směr otáčení. Používejte pouze bezvadné pilové kotouče.

Bezpečná práce

Nejvyšší počet otáček: Na pilovém kotouči uvedený nejvyšší počet otáček nesmí být překročen. Pokud je to uvedeno, musí být dodrženo rozmezí otáček.

Pilové kotouče HM: Pilové kotouče, jejichž těla mají praskliny, musí být vyměněny. Opravování stejně jako přebušování pilových kotoučů HM není přípustné.

Ocelové pilové kotouče: Pilové kotouče s viditelnými prasklinami se nesmí používat.

Upevnění pilových kotoučů a nástrojových dílů

Během výměny pilového kotouče je třeba zabránit neúmyslnému rozběhu elektronářadí popř. stroje na opracování dřeva.

Pilový kotouč je třeba namontovat a zajistit podle předpisů výrobce stroje. Příložené předpisy výrobce stroje je třeba dodržet.

Pilové kotouče a nástrojové díly musí být tak upnuty, aby se nemohly při provozu uvolnit. K tomu dbejte údajů výrobce.

Při montáži pilového kotouče je třeba zajistit, aby bylo zaručeno upnutí na nástrojovém náboji a aby pilové zuby nepřišly do kontaktu s díly stroje.

Prodloužení klíčů nebo použití rázových nástrojů k utažení není přípustné.

Upínací plocha musí být čistá, nesmí obsahovat maziva a vodu.

Použití volných redukčních kroužků nebo redukčních pouzder není přípustné.

Použití tuhých, např. vázaným spojem zalisovaných nebo těsných kroužků je povoleno, jsou-li vyrobeny podle určení výrobce. Tloušťka kroužku musí být vždy menší než tloušťka základního tělesa kotouče.

Slovensky

Striktne treba dodržiavať bezpečnostné pokyny pre používané elektrické náradie, resp. drevoobrábací stroj.

- Vyberajte pilové kotúče, ktoré sa hodia pre obrábaný materiál. Dodržiavajte pokyny o materiáli uvedené na obale.

- Neprehliadnite hrúbku štrbinového klínu a bezpečnostné predpisy stroja.

- Na uschovávanie a prepravu používajte originálne obaly.

Pred použitím: Prekontrolujte zuby pilového kotúča, nastavenie stroja a smer otáčania nástroja. Používajte len bezchybné pilové kotúče.

Bezpečná práca

Maximálny počet obrátok: Maximálny počet obrátok uvedený na pilovom kotúči sa nesmie prekročiť. Pokiaľ je uvedený rozsah obrátok, treba ho dodržiavať.

Pilové kotúče zo spekaného karbidu: Pilové kotúče, ktorých teleso je prasknuté, treba vymeniť. Opravy pilových listov zo spekaného karbidu ani ich brúsenie nie je dovolené.

Oceľové pilové kotúče: Kompaktné pilové kotúče, ktoré majú viditeľné trhliny, sa nesmú používať.

Upevňovanie pilových kotúčov a častí nástrojov

Počas výmeny pilového listu treba spoľahlivo vylúčiť náhodné rozbehnutie elektrického náradia resp. drevoobrábacieho stroja.

Pilový kotúč treba namontovať a zabezpečiť podľa predpisov výrobcu. Dodržiavajte príložené predpisy výrobcu obrábacieho stroja.

Pilové listy a častí nástroja musia byť upnuté tak, aby sa pri používaní nemohli uvoľniť. Dodržiavajte príslušné údaje výrobcu.

Pri montáži pilového kotúča zabezpečte, aby bolo zaručené upnutie na hlave nástroja a aby sa zuby pilového listu nemohli dotýkať súčiastok stroja.

Na utfahovanie nie je dovolené používať predĺžené kľúče ani narážacie nástroje (kladivo).

Upínacie plochy musia byť očistené od nečistôt, tuku, oleja a vody.

Nie je prípustné používanie voľných redukčných krúžkov ani puzdier.

Používanie pevne nasunutých krúžkov, napr. nalisovaných pomocou pevného spojenia alebo inak fixovaných krúžkov je povolené, ak sú vyhotovené podľa pokynov výrobcu. Hrúbka krúžku musí byť vždy menšia ako hrúbka základného telesa pilového listu.

Magyar

Az alkalmazásra kerülő villamos szerszámra és a fagegmunkáló berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat szigoruan be kell tartani.

- A körfűrészlapokat a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően kell megválasztani. Ehhez vegye figyelembe a a körfűrészlap csomagolásán található tájékoztatót.

- Tartsa be a feszítőék előírt vastagságát és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat.

- A körfűrészlapok tárolására és szállítására az eredeti csomagolást kell használni.

Használat előtt: Ellenőrizze a fűrészfogakat, a készülék beállítását és a forgásirányt. Csak kifogástalan körfűrészlapokat használjon.

Biztonságos munka

Legmagasabb fordulatszám:

A körfűrészlapon megadott legmagasabb fordulatszámot nem szabad túllépni. Ha megadásra került, akkor a fordulatszám tartományt is be kell tartani.

Keményfémбетétes (HM)-körfűrészlapok: A megrepedt testű körfűrészlapokat ki kell cserélni.

A keményfémбетétes (HM) körfűrészlapokat nem szabad javítani vagy utólagosan megélesíteni.

Acél körfűrészlapok: Az olyan acél körfűrészlapokat, amelyeken látható repedések vannak, nem szabad használni.

A körfűrészlapok és szerszámrészek befógása

A körfűrészlap kicserélése idejére ki kell zární a villamos kéziszerszám, illetve a fagegmunkáló berendezés véletlen beindulásának lehetőségét.

A körfűrészlapot a berendezést gyártó cég előírásainak megfelelően kell felszerelni és biztosítani. A berendezést gyártó cég adott előírásait mind be kell tartani.

A körfűrészlapokat és szerszámrészeket úgy kell befogni, hogy azok az üzemeles során semmiképpen se lazulhassanak ki. Ehhez figyelembe kell venni a gyártó cég előírásait és tájékoztatóját.

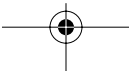
A körfűrészlap felszerelése során ügyelni kell arra, hogy a szerszámagy biztosan be legyen fogva és hogy a fűrészfogak ne kerüljenek érintkezésbe a berendezés részeivel.

A befogásnál a megszorításához a szerszámkulcsot nem szabad meghosszabbítani és a befogáshoz nem szabad ütőszerszámokat használni.

A befogófelületeknek szennyezés-, zsír- és vízmentesnek kell lenniük.

Laza betétgyűrűket vagy betéthüvelyeket nem szabad használni.

Szorosan rögzített, tehát például besajtolt vagy tapadó kötással rögzített gyűrűket csak akkor szabad alkalmazni, ha azok a gyártó cég előírásainak megfelelően kerültek kivitelezésre. A gyűrű vastagságának nem szabad elérnie a körfűrészlap-törzslemez vastagságát.





Русский

Строго соблюдать указания по технике безопасности для используемого электроинструмента или деревообрабатывающего станка.

■ Использовать пригодные для обрабатываемого конструкционного материала пильные диски. Соблюдать находящиеся на упаковке указания, касающиеся обрабатываемого конструкционного материала.

■ Соблюдать толщину расклинивающего ножа и рекомендации по использованию машины.

■ Для хранения и транспортировки использовать фирменную упаковку.

До эксплуатации: Проверить пильные зубья, настройку машины и направление вращения. Использовать только безупречные пильные диски.

Безопасная работа

Максимально допустимое число оборотов: Не допускать превышения числа оборотов, указанного на пильном диске в качестве максимально допустимого числа оборотов. Если указывается диапазон числа оборотов, то его необходимо соблюдать.

Твердосплавные пильные диски: Пильные диски с треснутым полотном необходимо заменить. Ремонт, а также переточка твердосплавных пильных дисков не допускается.

Стальные пильные диски: Пильные диски с видимыми трещинами не допускается использовать.

Закрепление пильных дисков и деталей инструмента

Требуется исключить случайный пуск электроинструмента или деревообрабатывающего станка во время замены пильного диска. Пильный диск монтировать и застопорить согласно предписаниям изготовителя машины. Соблюдать предписания изготовителя машины. Пильные диски и детали инструмента должны быть закреплены таким образом, чтобы они во время работы машины не могли раскрепиться. Для этого соблюдать предписания изготовителя.

При монтаже пильного диска обеспечить, чтобы закрепление осуществлялось на ступице инструмента и чтобы пильные зубья не касались деталей машины.

Удлинение ключей или использование ударных инструментов для затягивания не допускается.

Зажимные поверхности должны быть свободны от загрязнений, жира, масла и воды.

Использование незакрепленных переходных колец или втулок не допускается.

Использование жестко установленных, т. е. запрессованных или фиксированных напряженной посадкой колец допускается, если они изготовлены в соответствии с указаниями изготовителя. Толщина колец всегда должна быть меньше, чем толщина пильного диска в месте посадки кольца.

Українська

Вказівки з безпечної роботи для електроінструменту або деревообробної машини повинні суворо дотримуватись.

■ Виберіть відповідний пиляльний диск для матеріалу, що буде оброблюватися. Вказівки щодо матеріалу наведені на упаковці.

■ Звертайте увагу на товщину роздільного ножа та інструкції з використання машини.

■ Для зберігання та перевезення використовуйте тільки оригінальну упаковку.

Перед початком роботи: Перевіряйте зуби пиляльного диска, настройку приладу та напрямок обертання. Використовуйте лише бездоганні пиляльні диски.

Безпечна робота

Максимальна частота обертів: Не дозволяється перевищувати максимальну частоту обертів, що зазначена на поверхні пиляльного диска. Якщо зазначений діапазон частоти обертів, його треба дотримуватися.

Твердосплавні пиляльні диски: Твердосплавні пиляльні диски з тріщинами треба міняти. Ремонт та загострення твердосплавних дисків не дозволяється.

Сталеві пиляльні диски: Не дозволяється користуватися пиляльними дисками з помітними тріщинами.

Закріплення пиляльний дисків та деталей інструментів

Треба виключити можливість ненавмисного запуску електроприладу або деревообробного приладу під час заміни пиляльного диска.

Пиляльний диск треба монтувати та закріплювати відповідно до інструкцій виготовлювача приладу. Обов'язково дотримуйтеся інструкцій виготовлювача приладу.

Пиляльні диски та деталі інструментів повинні бути закріплені таким чином, щоб вони не могли вискочити під час роботи. Зважайте на інструкції виготовлювача.

Під час монтажу пиляльного диска слідкуйте за тим, щоб закріплення було здійснене на маточині інструмента та щоб зуби пиляльного диска не торкалися деталей приладу. Подовження ключа або застосування ударів молотка забороняється.

Поверхні елементів кріплення повинні бути вільними від пилу, мастила або води.

Використовувати незакріплені перехідні або втулки забороняється. Використовувати щільно прилягаючі кільця, наприклад, впресовані або із зв'язуючою основою, дозволяється лише з додержанням вимог виготовлювача. Товщина кільця має бути меншою за товщину центрального диска.

Română

Respectați cu strictețe Recomandările privind siguranța referitoare la scula electrică utilizată resp. la mașina de prelucrat lemnul.

■ Alegeți pânze de ferăstrău circular adecvate materialului de prelucrat. Respectați recomandările de pe ambalaj referitoare la materiale.

■ Respectați grosimea indicată a penei de despicat precum și instrucțiunile privind siguranța muncii care însoțesc mașina.

■ Folosiți ambalajul original pentru depozitare și transport.

Înainte de întrebuințare: Controlați dinții pânzei de ferăstrău circular, reglajul mașinii și direcția de rotație. Folosiți numai pânze de ferăstrău circular în perfectă stare.

Lucru în condiții de siguranță

Turație maximă: Nu este permisă depășirea turației maxime marcate pe pânza de ferăstrău. În cazul în care acesta este specificat, trebuie respectat domeniul turațiilor.

Pânze de ferăstrău circular din carburi metalice: Pânzele de ferăstrău circular care au corpul fisurat trebuie înlocuite. Nu este permisă recondiționarea și nici ascuțirea pânzelor de ferăstrău circular din carburi metalice.

Pânze de ferăstrău circular din oțel: Nu este permisă folosirea pânzelor de ferăstrău circular care prezintă fisuri vizibile.

Fixarea pânelor de ferăstrău circular și a componentelor dispozitivelor

Trebuie exclusă posibilitatea pornirii accidentale a sculei electrice resp. a mașinii de prelucrat lemnul în timpul înlocuirii pânzei de ferăstrău.

Pânza de ferăstrău circular trebuie montată și asigurată conform prescripțiilor producătorului mașinii. Trebuie respectate prescripțiile impuse de producătorul mașinii.

Pânzele de ferăstrău circular și componentele dispozitivelor trebuie astfel fixate încât să nu se poată desprinde în timpul funcționării. În acest scop, respectați indicațiile producătorului.

La montarea pânzei de ferăstrău circular aveți grijă să asigurați prinderea pe butucul dispozitivului iar dinții pânzei de ferăstrău să nu atingă componentele mașinii.

Nu este permisă folosirea unor elemente prelungitoare pentru chei sau a unor chei de strâns prin lovire în vederea strângerii dispozitivelor.

Suprafețele de strângere nu trebuie să fie murdare, să prezinte urme de unsoare, ulei sau apă.

Este interzisă folosirea inelelor sau bușelor de reducere libere.

Este permisă folosirea inelelor montate fix, de ex. presate și lipite sau susținute, dacă acestea sunt fabricate conform normelor fabricantului. Grosimea inelelor trebuie să fie întotdeauna inferioară grosimii discului suport pentru dinți de ferăstrău aplicați.

Български

Указанията за безопасна работа с електроинструмента, респ. дървообработващата машина, трябва да се спазват стриктно.

■ Използвайте режещи дискове, подходящи за обработвания материал. Сълюдавайте указанията на опаковката на режещия диск.

■ Сълюдавайте предписаната дебелина на разтварящия клин и указанията за безопасна работа с електроинструмента.

■ Използвайте оригиналната опаковка за съхраняване и транспорт.

Преди употреба: Проверявайте зъбите, посоката на въртене и настройката на електроинструмента. Използвайте само дискове в безукорно състояние.

Безопасна работа

Максимална скорост на въртене: Не се допуска превишаването на означената на диска максимално допустима скорост на въртене. Спазването на посочения диапазон на скоростта на въртене е задължително.

Режещи дискове с твърдосплавни пластини: Дискове, по чиито стоманен корпус са се появили пукнатини, трябва да бъдат заменени. Ремонтiranje, както и преточване на такива дискове не се допуска.

Стоманени дискове: Не се допуска използването на дискове, по които има видими пукнатини.

Монтиране на режещи дискове и инструменти

Вземете необходимите мерки да изключите опасността от включване на електроинструмента по невнимание по време на замяната на режещия диск.

Режещият диск трябва да бъде монтиран и застопорен съгласно указанията на производителя на електроинструмента. Необходимо е спазването на всички предписания и изисквания на производителя. Режещите дискове и техните елементи трябва да са захванати и затегнати по такъв начин, че да не

могат да се саморазвият по време на работа. За целта спазвайте указанията на производителя.

При монтиране на режещия диск усилията при затягането трябва да са приложени на централната втулка, а при въртене режещите зъби не трябва да допират детайли на електроинструмента.

Не се допуска удължаването на рамото на гаечния ключ или използването на ударни инструменти за затягане.

Затягащите повърхности трябва да са без замърсявания, вода или мазнини. Не се допуска използването на нецентровани редуциращи пръстени или втулки.

Допуска се използването на стегнати, напр. на пресова сглобка пръстени, само ако те са произведени съгласно указанията на производителя.

Дебелината на пръстените трябва винаги да е по-малка от дебелината на главината на режещия диск.

Srpski

Morate se tačno pridržavati uputstava o sigurnosti za upotrebljeni električni alat odnosno za mašinu za obradu drveta.

■ Izaberite pogodne listove kružne testere za materijal koji se obradjuje. Obratite pažnju na uputstva za materijal na pakovanju.

■ Obratite pažnju na debljinu klina za procep i propise o masini.

■ Za čuvanje i transport upotrebite originalno pakovanje.

Pre korišćenja: Prokontrolisati zube testere, podešavanje mašine i pravac okretanja. Upotrebljavajte samo besprekorne listove kružnih testera.

Siguran rad

Najveći broj obrtaja: Najveći broj obrtaja koji je naveden na listu kružne testere nesme biti prekoračen. Ukoliko je naveden, mora se održavati područje broja obrtaja.

HM-listovi kružnih testera: Listovi kružnih testera čije je telo pokidano, moraju se promeniti. Popravka kao i naknadno oštrenje HM-listova kružnih testera nije dozvoljeno.

Čelični-listovi kružnih testera: Listovi kružnih testera sa vidljivim naprsinama ne smeju se upotrebljavati.

Pričvršćivanje listova kružnih testera i delova alata

Mora se isključiti nenamerno kretanje električnog alata odnosno mašine za obradu drveta za vreme promene lista kružne testere.

List kružne testere se mora montirati i obezbediti prema propisima proizvođača mašine. Morate se pridržavati datih propisa proizvođača mašine.

Listovi kružnih testera i delovi alata se moraju tako učvrstiti da se prilikom rada ne mogu odvrtuti. U vezi sa tim obratite pažnju na podatke proizvođača.

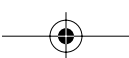
Pri montaži lista kružne testere mora se voditi briga o tome, da je zatezanje obezbedjeno na glavčini alata i da zubi testere ne dodju u dodir sa delovima mašine.

Produžavanje ključeva ili upotreba alata na udaranje da bi stegli nije dozvoljeno.

Zatezne površine moraju biti bez prljavštine, masti, ulja i vode.

Upotreba nestegnutih redukujućih prstena ili čaura nije dozvoljena.

Upotreba čvrsto nameštenih, naprimer sa utisnutim ili držaćim prstenima za pričvršćivanje je odobrena, ako su napravljeni prema propisima proizvođača. Debljina prstena mora biti uvek manja od debljine tela osnovnog lista.





Slovensko

Dosledno je treba upoštevati varnostna navodila za uporabljen o električno orodje oz. lesno obdelovalni stroj.

- Izberite list krožne žage, ki je primeren za obdelovani material. Upoštevajte navodila na embalaži glede materiala.
- Upoštevajte debelino razpiralnega peresa in predpise v zvezi z napravo.
- Za shranjevanje in transport uporabite originalno embalažo.

Pred uporabo: Preverite zobe žaginega lista, nastavitve stroja in smer vrtenja. Uporablajte samo brezhibne žagine liste.

Varno delo

Maksimalno število vrtljajev: Maksimalnega števila vrtljajev, ki se nahaja na žaginem listu, ne smete prekoračiti. V kolikor je navedeno tudi področje števila vrtljajev, ga je potrebno upoštevati.

Žagini listi iz trdine: Natrgane žagine liste je potrebno zamenjati. Popravilo oziroma naknadno brušenje žaginih listov ni dovoljeno

Jekleni žagini listi: Uporaba žaginih listov, na katerih so vidne razpoke, ni dovoljena.

Pritrditev žaginih listov in delov orodja

Poskrbite za to, da med zamenjavo žaginega lista ne bo prišlo do nepredvidenega zagona elektricnega orodja oziroma stroja za obdelovanje lesa.

Žagin list krožne žage montirajte in zavarujte v skladu s predpisi proizvajalca. Upoštevajte navedene predpise proizvajalca stroja.

Žagini listi in deli orodja morajo biti vpeti tako, da se med uporabo ne bodo mogli sneti. Upoštevajte podatke proizvajalca.

Pri montaži žaginega lista je potrebno poskrbeti za to, da bo žagin list vpet na pesto orodja in da zobje žage ne bodo prišli v stik z deli naprave.

Pri zategovanju vijakov ni dovoljeno podaljševanje ključev ali uporaba udarnega orodja.

Na vpenjalnih površinah se ne smejo nahajati nečistoče, masti, olja ali voda.

Uporaba ohlapnih reduciranih obročev ali puš ni dovoljena.

Uporaba fiksno nameščenih obročev, npr. spojenih z vtiskanjem, je dovoljena, če so izdelani v skladu z določili proizvajalca. Debelina obroča mora biti vedno manjša od debeline samega lista.

Hrvatski

Strogo se treba pridržavati uputa za siguran rad za primijenjeni električni alat, odnosno stroj za obradu drva.

- Odabrati pogodne listove kružnih pila za obrađivani materijal. Treba se pridržavati uputa za materijal na ambalaži.
- Prdržavanti se debljine klina raspora i propisa za stroj.
- Za čuvanje i transport treba upotrijebiti originalnu ambalažu.

Prije uporabe: Kontrolirati zube pile, podešavanje uređaja i smjer rotacije. Koristiti samo besprijekorne listove kružne pile.

Siguran rad

Maksimalni broj okretaja: Ne smije se premašiti maksimalni broj okretaja naveden na listu kružne pile. Ukoliko je to navedeno mora se pridržavati područje broja okretaja.

HM-listovi kružne pile: Listovi kružne pile čije je tijelo napuklo moraju se odmah zamijeniti. Nije dopušten popravak kao ni naknadno oštrenje HM-listova kružne pile.

Čelični listovi kružne pile: Ne smiju se više koristiti listovi kružne pile s vidljivim pukotinama.

Pričvršćenje listova kružne pile i dijelova alata

Isključeno je nehotično pokretanje električnog alata odnosno stroja za obradu drva tijekom izmjene lista kružne pile.

List kružne pile treba montirati i osigurati prema propisima proizvođača uređaja. Treba se pridržavati prethodno zadanih propisa proizvođača uređaja. Listovi kružne pile i dijelovi alata moraju biti tako stegnuti da se kod rada ne mogu otpustiti. U tu svrhu se pridržavati podataka proizvođača. Kod montaže lista kružne pile treba se pobrinuti da se osigura stezanje na glavčinu alata i da zubi pile ne dodu u dodir s dijelovima stroja. Za stezanje se ne dopuštaju ključevi s produžecima ili udarni alati.

Površine stezanja trebaju biti bez prljavštine, masnoća, ulja i vode. Ne dopušta se primjena slobodnih redukcijskih prstenova ili čahura.

Primjena čvrsto usađenih prstenova, odnosno prstenova uprešanih s čvrstim dosjedom, dopušta se ako se taj postupak izvodi prema propisima proizvođača. Debljine prstenova trebaju biti uvijek manje od debljine tijela originalnog lista pile.

Eesti

Kasutatud elektrilise tööriista ja/või puidutöötlemisseadme ohutusjuhistest tuleb rangelt kinni pidada.

■ Valige töödeldava materjali jaoks sobivad saekettad. Pöörake tähelepanu pakendil toodud soovitustele.

■ Pöörake tähelepanu lõikekiilu paksusele ja seadme kasutusjuhendile.

■ Säilitage ja transportige seadet originaalpakendis.

Enne kasutamist: Kontrollige saehambaid, seadme seadistust ja pöörlemissuunda. Kasutage ainult laitmatu kvaliteediga saehambaid.

Turvaline töö

Maksimaalne pöörete arv: Saekettal toodud maksimaalset pöörete arvu ei tohi ületada. Toodud pöörete vahemikust tuleb kinni pidada.

Kõvasulamsaekettad: Rebenenud saekettad tuleb välja vahetada. Kõvasulamsaeketaste parandamine ja teritamine on keelatud.

Terasest saekettad: Nähtavate pragudega saekettaid ei tohi kasutada.

Saeketaste ja tarvikute kinnitamine

Välistada tuleb elektrilise tööriista ja/või puidutöötlemisseadme juhuslik käivitumine saeketta vahetamise ajal.

Saeketas tuleb paigaldada ja kinnitada vastavalt seadme tootja juhistele. Seadme tootja poolt etteantud juhistest tuleb kinni pidada. Saekettad ja tarvikud peavad olema kinnitatud nii, et välistatud on nende vabanemine töötamise ajal. Järgida tootja poolt etteantud väärtusi.

Saeketta paigaldamisel ei tohi saehambad seadme osadega kokku puutuda.

Võtmete pikendusi ja lõõgitarvikuid ei tohi kinnitamisel kasutada.

Lukustuspinnad peavad olema puhtad mustusest, määrest, õlist ja veest.

Lahtiste kahandusseibide ja -pukside kasutamine on keelatud.

Stabiilselt paigaldatud, nt liimitud seibe tohib kasutada juhul, kui need on valmistatud vastavalt tootja spetsifikatsioonidele. Seib peab alati olema saekettast õhem.

Latviešu

Stingri ievērojiet izmantojamā elektroinstrumenta vai kokapstrādes mašīnas drošības noteikumus.

■ Izvēlieties ripzāģa asmeņus, kas piemēroti apstrādājamajam materiālam. Norādījumi par apstrādājamajiem materiāliem ir sniegti uz asmeņu iesaiņojuma.

■ Nemiet vērā šķēlējnaža biezumu un rīkojieties, kā aprakstīts izmantojamā elektroinstrumenta lietošanas pamācībā.

■ Uzglabājiet un transportējiet asmeņus to oriģinālajā iesaiņojumā.

Pirms darba pārbaudiet zāģa zobus, instrumenta iestādījumus un asmens griešanās virzienu. Lietojiet vienīgi nebojātus ripzāģa asmeņus.

Priekšnoteikumi drošam darbam

Maksimālais griešanās ātrums: darba laikā nedrīkst pārsniegt ripzāģa asmenim noteikto maksimālo griešanās ātrumu. Ievērojiet griešanās ātruma diapazonu, ja šādi dati ir sniegti.

Ripzāģa asmeņi no cietmetāla: asmeņi, kuru korpusā ir radušās plaisas, nekavējoties jānomaina. Nav atļauta cietmetāla ripzāģa asmeņu labošana vai asināšana.

Ripzāģa asmeņi no tērauda: ja ripzāģa asmeņi ir radušās acīm redzamas plaisas, tā lietošana jāpārtrauc.

Ripzāģa asmeņu un citu darbinstrumenta daļu iestiprināšana

Ripzāģa asmeņu nomaiņas laikā jānodrošinās pret elektroinstrumenta vai kokapstrādes mašīnas nejaušu ieslēgšanos.

Ripzāģa asmens jāiestiprina atbilstoši elektroinstrumenta ražotājfirmas sniegtajiem norādījumiem. Iestiprināšanas gaitā rīkojieties, kā norādīts elektroinstrumenta ražotājfirmas sniegtajā lietošanas pamācībā.

Ripzāģa asmens un pārējās darbinstrumenta daļas jāiestiprina tā, lai tās darba laikā nekļūtu vaļīgas. Arī šajā ziņā ievērojiet ražotājfirmas norādījumus.

Nostiprinot ripzāģa asmeņus, jānodrošina, lai darbinstrumenta rumba tiktu droši iestiprināta un asmens zobi nenonāktu saskarē ar citām instrumenta daļām.

Iestiprināšanas gaitā nav atļauts pagarināt atslēgas kātu vai lietot triecieninstrumentus uzgriežņu pievilkšanai.

Stiprinājuma virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no eļļas vai citām smērvielām.

Nav atļauts lietot samazinošos gredzenus vai ieliktnus diametru salāgošanai.

Pastāvīgi iestiprinātu, piemēram, iepresētu vai citādi fiksētu gredzenu lietošana ir atļauta, ja lietotāju tam ir sagatavojusi un pilnvarojusi ražotājfirma. Gredzena biezumam vienmēr jābūt mazākam par asmens pamatnes biezumu.

Lietuviškai

Būtina griežtai laikytis naudojamo elektrinio įrankio ar medienos apdirbimo staklių instrukcijoje pateiktų saugos taisyklių.

■ Parinkite specialiai apdirbamai medžiagai pritaikytus pjūklo diskus. Atkreipkite dėmesį į nuorodas, esančias ant pakuotės.

■ Atkreipkite dėmesį į skeliamoj o peilio storį bei prietaiso instrukcijoje pateiktus nurodymus.

■ Sandėliuodami ir transportuodami diskus, naudokite originalią pakuotę.

Prieš naudojimą: patikrinkite pjūklo dantų būklę, prietaiso nustatymus bei sukimosi kryptį. Naudokite tik nepriekaištingos būklės pjūklo diskus.

Saugus darbas

Didžiausi sūkiai: draudžiama viršyti ant pjūklo disko nurodytą didžiausią sūkių skaičių. Jei nurodytas sūkių diapazonas, pjūklą reikia naudoti tik jo ribose.

Pjūklo diskai su kietlydinio dantimis: būtina pakeisti pjūklo diskus, jei jų korpusas yra įtrūkęs. Taisyti bei galasti pjūklo diskus su kietlydinio dantimis yra draudžiama.

Plieniniai pjūklo diskai: neleidžiama naudoti pjūklo diskų, kuriuose yra matomų įtrūkimų.

Pjūklo diskų ir įrankio dalių tvirtinimas

Būtina užtikrinti, kad, keičiant pjūklo diską, elektrinis įrankis negalėtų būti įjungtas netyčia.

Pjūklo diską būtina sumontuoti ir pritvirtinti pagal prietaiso gamintojo reikalavimus. Būtina laikytis prietaiso gamintojo pateikiamų nuorodų.

Pjūklo diskai bei įrankio dalys turi būti taip priveržti, kad, prietaisui veikiant, negalėtų atsilaisvinti. Vadovaukitės gamintojo pateikiamais nurodymais. Montuojant pjūklo diską būtina pasirūpinti, kad jis būtų tinkamai priveržtas prie suklio ir pjūklo dantys nesiliestų prie prietaiso dalių.

Neleidžiama pailginti diskui priveržti naudojamus raktus ar naudoti smūginius įrankius.

Prispaudžiamieji paviršiai turi būti sausi, netepaluoti ir neriebaluoti. Draudžiama naudoti laisvai judančius tarpinius žiedus ar įvoves.

Nejudamai pritvirtintus, pvz., įpresuotus arba kietai sujungtus, žiedus naudoti galima, jei jie yra pagaminti pagal gamintojo reikalavimus. Žiedo storis visuomet turi būti mažesnis, nei disko korpuso storis.

